

Instrucciones para colonoscopia (examen del colon utilizando un fibroscopio) y el tratamiento endoscópico

/下部消化管内視鏡検査（大腸ファイバースコープ検査）と内視鏡的治療についての説明書

Fecha de explicación/説明日：

Médico/説明医師

Nombre de la enfermedad/病名：

(sospecha/疑い)

Acompañante/同席者：

1. Acerca de la Colonoscopia/下部消化管内視鏡検査（大腸ファイバースコープ検査）とは

Es una técnica en la que se le introducirá un tubo flexible (endoscopio electrónico) al ano para observar y diagnosticar pólipos, tumores y enfermedades inflamatorias producidas en todo el intestino grueso y una parte del intestino delgado. Si es necesario podemos tomar y analizar un fragmento del tejido (biopsia), o podemos extirpar las lesiones a través de una manera endoscópica (polipectomía, resección mucosa endoscópica).

Hay otro método de examen del intestino grueso en la cual se utilizan los Rayos X con un líquido llamado bario. A través de este examen no se puede realizar una biopsia o tratamiento de lesiones. Para las personas que no están convencidas de las razones para hacer la colonoscopia, podrán elegir este método. En el caso que la adherencia impida al endoscopio a llegar profundo del intestino grueso o tenga alta posibilidad de riesgo que cause alguna complicación accidental, el médico podría tomar la decisión de cambiar de Colonoscopia al examen de Rayo X con enema de bario.

/管状の電子スコープを肛門から挿入し、大腸全体と小腸の一部を観察し、これらの部位に発生したポリープや癌、炎症などを診断します。必要に応じて組織の一部をとって調べたり（生検）、病変を内視鏡的に切除（ポリペクトミーや内視鏡的粘膜切除術など）することもできます。

大腸の検査法には、他にバリウム（液体）を使う注腸 X 線検査がありますが、この検査では組織検査や治療はできませんが、この内視鏡検査にどうしても抵抗のある方は、この事をご承知いただいた上で、注腸 X 線検査を選択していただく事も可能です。また逆に、癒着などのために内視鏡が大腸深部まで入らない場合や、内視鏡による偶発症の危険性が高い事が予測される場合には、医師の判断で注腸 X 線検査に変更する場合があります。

(1) Examen previo/事前検査

- Para su seguridad, en algunos casos se le pedirá que haga un chequeo general, análisis de sangre y otros análisis para saber si tiene alguna infección.

/検査を安全に行うために全身状態を調べたり、感染症の有無を知るために採血検査やその他の検査を行う場合があります。

(2) Preparación para el examen/検査の前処置

- Para llevar a cabo la Colonoscopia, el intestino grueso debe estar completamente limpio. Por favor siga exactamente las instrucciones del folleto indicativo. Se le dará unos medicamentos (laxantes), la toma de este medicamento puede ser que lo haga en su casa o puede ser que lo tome el día del examen en nuestro servicio.

/大腸の内視鏡検査を行うには、大腸の中を空にしなければなりません。別紙説明書に従って準備してください。下剤を自宅で服用していただく場合と、検査日に施設に行ってから服用していただく場合があ

ります。

- El día anterior del examen puede hacer una comida ligera o la dieta determinada para el examen, además. El día del examen venga en ayunas. Si la Colonoscopia es por la tarde, no puede tomar desayuno ni almuerzo.
/検査前日の夕食は軽くする場合や決められた検査食を食べていただくことがあります。当日の朝食は絶食です。午後からの検査の場合は昼食も絶食です。

Ejemplo/例 1. Método de limpieza del intestino vía oral (Día del examen)/経口腸管洗浄剤法（検査当日服用）

Ejemplo/例 2. Laxante (tomar antes de acostarse el día anterior) + Método de limpieza del intestino vía oral (tomar en el día del examen)

/緩下剤（検査前日就寝前服用）＋経口腸管洗浄剤法（検査当日服用）

Sin embargo, si el vaciamiento del intestino no es adecuado, se le adicionará laxantes o se podría poner un enema para completar la limpieza.

/ただし、排便状態が十分ではないときには下剤の服用を追加したり、浣腸を追加することがあります。

(3) Procedimiento en el día del examen/検査当日の手順

- Después de haber sido llamado, le indicarán en donde cambiarse a una bata del hospital.
/名前が呼ばれたら、指定された場所で検査着に着替えます。
- Al entrar a la sala de examen, por favor acuéstese en la camilla.
/検査室へ移動したら、検査台の上で横になります。
- En algunos casos se le administrará un medicamento intravenoso para ayudarlo a relajarse y no sentir dolor.
/緊張を和らげる薬や痛み止めの薬を注射する場合があります。
- No ponga presión en el abdomen y relájese. El examen durará entre 15 minutos a 1 hora, dependiendo del paciente.
/おなかに力を入れず、楽にしてください。検査時間は患者さんにより多少違い、およそ 15 分から 1 時間です。
- Durante el examen puede ser necesario cambiar la posición del cuerpo. Puede sentir opresión e hinchazón en el abdomen.
/途中で体の向きを変えたり、おなかが圧迫されたり、張ってきたりすることがあります。
- Se puede utilizar el fluoroscopio de rayo X para confirmar el avance del endoscopio o el estado general del intestino.
/X 線透視を用いて内視鏡の進み具合や腸の形の様子を確認することもあります。

(4) Precauciones posteriores del examen/検査後注意事項

- Usted puede sentir hinchazón abdominal, trate de expulsar los gases, se sentirá aliviado con el tiempo.
/おなかが張って来ますので、ガスは積極的に出してください。時間を追って楽になります。
- Después de tomar un poco de agua, si no se siente mal puede comenzar a comer.
/水を少し飲んでみて、気分が悪くならなければ、食事しても結構です。
- Para las personas que se les ha hecho una extirpación de tejido o pólipo, necesitarán una dieta especial por tiempo limitado que le indicará su doctor. No debe comer alimentos irritantes, grasosos y no debe ingerir bebidas alcohólicas.

/組織やポリープ切除術を受けた方は、医師の指示により一定期間消化の良い食事を摂る必要があります。刺激物、脂もの、アルコール類は避けてください。

- Después del examen a veces aparece un poco de sangre en las heces, si es poca sangre no tiene que preocuparse. Sin embargo, por favor contáctese inmediatamente con el departamento responsable (consultorio externo o laboratorio clínico) en caso de que siga sangrando mucho sin detenerse, o tenga mareos, escalofríos o dolor continuo abdominal.

/検査後、便に少量の血が混じることがありますが、少量であれば心配ありません。しかし、出血量が多くなかなか止まらない場合や、めまい、冷や汗が生じたり、腹痛が続く場合には担当部署（外来または検査室）へ至急連絡してください。

- No haga ejercicios fuertes el mismo día del examen. Tampoco se puede bañar en una tina por mucho tiempo, es mejor que utilice la ducha.

/検査当日の激しい運動は控えてください。また、お風呂も長風呂を避け、シャワー程度にしてください。

- Le explicaremos sobre el resultado final del examen en una fecha posterior. Solicite y confirme la siguiente cita. El día del examen evite conducir, acuda al hospital en transporte público o pida a un familiar para que conduzca y lo acompañe al hospital.

/最終検査結果説明は後日となりますので、次回外来診察日をご確認ください。

検査当日は、ご本人が、車などの運転をするのは控えて、できるだけ公共機関での来院、もしくはご家族の方に運転してもらおうなどで、来院してください。

2. El tratamiento endoscópico/内視鏡的治療について

Cuando se detecte alguna lesión durante el examen y si es posible realizar un tratamiento endoscópico, el médico encargado del examen le dará una explicación. Hay pólipos en el intestino que no necesitan ser extirpados. Mientras hay otros, que, si se dejan sin tomar ninguna medida, pueden provocar sangrado y son propensos a convertirse en cáncer o ya se convirtieron en cáncer. Algunos pólipos pueden ser extirpados durante el examen y otros que se necesita programar otro día para hospitalizarse y hacer la extirpación.

Los pólipos benignos, los cánceres de etapa precoz que permanecen solo dentro de la membrana mucosa o que se hayan desplazado muy poco en la zona submucosa se les podrá aplicar el tratamiento endoscópico.

Existen métodos como 1. Biopsia caliente, 2. Polipectomía, 3. Resección endoscópica de la mucosa, y según el tamaño o la figura de la lesión será elegido el método más adecuado.

/検査で病変が発見され、その場で内視鏡的治療が可能な場合は、検査施行医が説明します。腸のポリープには、切除する必要のないものもある一方で、放置すると出血源となるものや癌になる危険性のあるもの、すでに癌化しているものなど、さまざまな状態のものがあります。また、検査中に切除可能なものもあれば、日を改めて入院していただいた上で切除する必要のあるものもあります。

良性のポリープや、早期癌の中でも粘膜だけにとどまっているもの、粘膜下層へわずかに広がっているものが内視鏡治療の適応となります。

方法として、①ホットバイオプシー、②ポリペクトミー、③内視鏡的粘膜切除術（EMR）にわけられ、病変の大きさや形によって方法を選択します。

①Biopsia caliente

Para pólipos de pequeños tamaños. Se utiliza una pinza de biopsia caliente que agarra la raíz del pólipo, se le proporciona corriente eléctrica de alta frecuencia para extirpar quemándola.

/ホットバイオブシーは、小さなポリープに対して、鉗子でつかみながら高周波電流を用いて病変の根もとを焼き切る処置です。

②Polipectomía

Se enlaza el tallo del pólipo con un alambre de forma de anillo, se cierra el alambre y al mismo tiempo se le proporciona corriente eléctrica de alta frecuencia y se extirpa.

/ポリペクトミーは、茎のあるポリープに対して、輪の形のワイヤー（スネア）を茎の部分でしめ、高周波電流を用いて切断します。

③Resección endoscópica de la mucosa

Se utiliza una inyección de suero fisiológico para sobre elevar la lesión. Después se rodea la lesión previamente sobre elevada con un alambre de forma de anillo y se le proporciona corriente eléctrica de alta frecuencia y se extirpa la lesión. Este tratamiento se utiliza para los pólipos que tienen una forma plana y cuando el cáncer es de etapa precoz. El tratamiento endoscópico normalmente no le causará dolor. Si siente algún dolor agudo (al aplicar una inyección al intestino grueso, o cuando se le proporcione corriente eléctrica), avise al médico inmediatamente. Para evitar cualquier complicación accidental, se tomará la medida necesaria incluyendo la suspensión de tratamiento.

/内視鏡的粘膜切除術（EMR）は、病変の根もとに生理食塩水などを局所に注射して病変を浮きあがらせてから、輪になったワイヤーでしめつけ、電気を流して切除します。平たい形のポリープや、早期癌が疑われるものなどは、この方法で治療します。

内視鏡治療には通常は痛みを伴いません。「大腸の中で部分的に注射」したり、「電気を流した」時に、万一、鋭い痛みを感じたら、必ず施行医に伝えてください。偶発症を回避するため、必要に応じて治療の中止を含む処置をとる事があります。

Los pacientes que están recibiendo la terapia anticoagulante tienen dificultad en dejar de sangrar, por lo tanto, es muy peligroso extirpar un pólipo, aun cuando es muy pequeño. Dado que el medicamento esta recetado según su necesidad y un gastroenterólogo no puede tomar la decisión de suspender el anticoagulante o no, primero, debe hacer consulta con el médico encargado de esa terapia y de acuerdo con su instrucción se puede proceder con el tratamiento. Se le hará un tratamiento dejando temporalmente de tomar el anticoagulante u optando por otro método (dejar de tomar el medicamento y aplicar el medicamento “Heparina” intravenoso), sobre este último, tenga en cuenta que se requiere su internación hospitalaria previa al tratamiento.

/心疾患や脳血管疾患などで抗凝固療法を継続中の方では、出血が起きても血が止まりにくいいため、どんなに小さなポリープでもそのまま切除するのは極めて危険です。抗凝固剤は本来、必要があって処方されているものですから、消化器内科医が勝手に中断するか否かの判断はできません。まず、その薬を処方されている主治医との相談が必要です。その上で、一時的に休薬していただいたり、別の方法に切り替えたりしてから（内服薬を中断して「ヘパリン」という薬を静脈から持続点滴します）治療を行う事にな

ります。後者の場合は、事前入院が必要になりますので、ご了承下さい。

3. Las complicaciones accidentales y su tasa de incidencia relacionadas al examen y el tratamiento

/検査・処置・治療にともなう偶発症とその頻度

Al hacerse a colonoscopia, puede haber una reacción alérgica contra los medicamentos empleados, sangrado, perforación intestinal (se produce un agujero en la pared del intestino) causado por la manipulación del endoscopio que son las principales complicaciones

La estadística llevada a cabo por la Sociedad Endoscópica Japonesa (en 2002) dice que la tasa de incidencia es de 0,04-0,069% en caso de solo el examen, y 0,147-0,22% en caso de ejecutar la Polipectomía. Lastimosamente sería imposible reducir la tasa de incidente hasta 0% aunque tomemos la mejor medida. Si, por casualidad, surge una complicación, haremos los mejores tratamientos incluso quirúrgicos. Habría la posibilidad de prolongar los días de hospitalización (si es un paciente ambulatorio y se va a llevar a cabo el examen, se le internara inmediatamente, en caso necesario), también en algunos casos será necesario hacer transfusión de sangre, cirugía de emergencia (especialmente en el caso de perforación intestinal).

/この検査では、使用する薬に対するアレルギー、内視鏡操作によって起こる出血・腸穿孔（腸に穴があく事）などが主な偶発症です。日本消化器内視鏡学会が行った全国集計（2002年）によると、その頻度は、検査のみの場合で0.04～0.069%、ポリペクトミーを行った場合で0.147～0.22%と報告されています。残念ながら最善の手を尽くしても偶発症発生の可能性をゼロにする事はできません。万一、偶発症が発生した場合には、外科的処置を含む最善の処置を致します。入院期間の延長（外来検査の場合は緊急入院）や輸血、緊急手術（特に腸穿孔の場合）などが必要になる事があります。

4. Notas después del examen y el tratamiento/検査・治療終了後の注意事項

Se aumentará la tasa de incidente de las complicaciones accidentales cuando sea más difícil y minucioso el examen o el tratamiento, en caso de recibir solo el examen podrá tomar líquidos o comidas ligeras después de terminar el examen. Sin embargo, en el caso que se le haya sido aplicado un sedante, después de confirmar que el efecto del sedante ha desaparecido, se le dará permiso para poder comer. La persona que recibió una biopsia o extirpación de pólipos, por favor absténgase de tomar bebidas alcohólicas el mismo día para evitar un sangrado. La extirpación de los pólipos es igual que producir úlceras artificiales en el intestino, dependiendo de la condición y el tamaño de la úlcera, podría haber la posibilidad de recibir un control alimentario inclusive seguir la ayuna. Al terminar el examen la persona encargada le dará una explicación e instrucción sobre el tratamiento ejecutado, por favor siga sus instrucciones. Si tiene alguna pregunta, tenga la libertad de hacerla sin importar cuán sea la cosa pequeña. Después del examen algunos pacientes pueden sentir hinchazón del vientre o un ligero dolor, los cuales se mejorarán de acuerdo con la evacuación de gases. Si, por casualidad, el dolor persiste o sucede una hemorragia o tiene algún síntoma que le preocupe, por favor comuníquese con el hospital.

/精密で難しい検査や処置ほど偶発症の頻度が増加しますが、検査のみの場合は、終了後すぐに水分や軽食を摂ることができます。ただし、鎮静剤を使用した場合は、その効果が切れたことを確認後、食事摂取の許可が出ます。組織検査やポリープ切除術を受けた方は、術後出血を防ぐため当日の飲酒は避けて下さい。ポリープ切除を行うと、腸に人工的な潰瘍が発生しますので、その大きさや状態によっては絶食を含む食事制限の必要な事があります。検査終了後には担当のスタッフが処置内容に応じたご説明をしますので、必ず守って下さい。なお、

ご質問がありましたら、些細な事でも遠慮なくお尋ねください。検査後にお腹の張りや軽い痛みの残る方もありますが、大抵はガスが出るにつれて軽快します。万が一、いつまでも痛みがとれない時や、出血が起こった時、ご心配な症状がある時には病院へご連絡下さい。

5. La segunda opinión/セカンド・オピニオン

Si usted no está bien convencido con esta explicación o tiene dificultad en tomar decisión, puede acudir a otro médico u otra institución médica para solicitar una segunda opinión. Aún después de haber entregado este formulario de consentimiento, cuando haya cambiado su decisión, tenga la libertad de informarnos. Esto no le ocasionará ningún perjuicio en las consultas para el futuro.

/今回の説明で納得できない場合や、決心がつかない場合などには、他の医師や医療機関にセカンド・オピニオンを求める事ができます。一旦同意書を提出された後で考えが変わり、検査や治療の中止を希望される場合にも遠慮なくお申し出下さい。そのために今後の診療で不利をうけるような事は一切ありません。

Documento de información para los pacientes que recibirán una colonoscopia

/大腸内視鏡検査を受けられる患者様へ

Día anterior de la colonoscopia/前日

Puede consumir alimentos que tenga una buena digestión./検査前日は終日消化の良いものを食べてください。

●Puede cenar normalmente. Después de la cena, no podrá tomar alimentos sólidos hasta finalizar la colonoscopia.

/夕食は食べて頂いて構いません。夕食以降、検査が終わるまでは絶食です。

●Puede tomar tanta cantidad como desee de líquidos y trate de terminar la cena antes de las 18:00.

/夕食は18時までに食事を済ませてください。水分の制限はありません。

*Puede tomar Café o té sin leche ni azúcar./コーヒー（ミルク・砂糖抜き）、紅茶（ミルク・砂糖抜き）をお願いします。

《Recomendaciones de menú para el examen/大腸内視鏡検査のメニュー例》

Puede consumir/食べてよいもの

Tallarines gruesos de harina de trigo (Udon), papilla de arroz, tofu, Ñame (Yamaimo), papa, pan de molde, plátano, manzana (no se debe comer la cascara), caramelos transparentes, pudín o flan, Café y té (sin leche ni azúcar).

/うどんの麺のみ、粥、豆腐、山芋、ジャガイモ、食パン、バナナ、リンゴ（皮は食べてはいけない）、透明のキャンディー、プリン、コーヒー（ミルク・砂糖抜き）、紅茶（ミルク・砂糖抜き）

No puede consumir/食べてはいけないもの

Fideos finos de trigo sarraceno (Soba), alga Hiziki, algas, brotes de soja (frijolitos chinos), hongo enoki, konyaku, la raíz de bardana(Gobo), frijoles, verduras, maíz(choclo), tiras secas de nabo, sandía, kiwi, fresa, mermelada, torrijas(tempura), frituras y otros.

/そば、ひじき、わかめ、もやし、えのき、こんにゃく、ごぼう、豆類、野菜、トウモロコシ、切り干し大根、スイカ、キウイ、イチゴ、ジャム、てんぷら、揚げ物など

* Evite de comer comidas grasosas, todo tipo de algas, hongos, legumbres, verduras de hoja, frutas con semillas.

/油もの・海藻類・きのこ類・豆類・葉物野菜類・種のある果物は避けるようにしてください。

El doctor le indicará para que tome antes de dormir el medicamento número uno o dos.

/医師の指示により、寝る前に、①か②のどちらかを内服してもらいます。

Día anterior del examen/検査前日 Mes/月 Día/日 Día de la semana/曜日

①Tomará 4 pastillas de LAXOBERON/ラキソベロン 4錠飲んでください。

(2 después de la cena y a las 22:00 de la noche 2 más/夕食後2錠・22時2錠)

②Tomará 10 ml/frasco/ LAXOBERON /ラキソベロン 10ml/本

1 frasco (antes de dormir) /1本（眠前）

Día de la exploración/検査当日

Mes/月 Día/日

No puede tomar el desayuno ni el almuerzo./曜日 朝食・昼食は、とらないで下さい。

①Tome 2 tabletas de GASMOTIN a las 6./ガスマチン 2 錠を 6 時に飲んでください。

●Puede tomar su medicación en forma habitual./普段のんでいる薬のある方は、普段通り内服してください。

*En el caso que el médico le haya indicado no tomar algunos medicamentos, medicamentos de diabetes e insulina, suspéndalos.

/ただし、検査当日中止するように言われているお薬、糖尿病薬、インスリンは中止して下さい。

②Tomará 2000ml de NIFLEC desde las 8:00 h. hasta las 10:00 h

Se le recomienda beber tanta cantidad de agua, o de los siguientes líquidos: Te japonés, te inglés, Café (sin leche ni azúcar). Tiene que estar en ayunas hasta que termine el examen.

/ニフレック 2 0 0 0 m l を 8 時から 1 0 時までの間に飲み切ってください。

当日は、水分の制限はありません。お茶、水、紅茶・コーヒー（ミルク・砂糖抜き）であれば飲んでも構いませんので、十分に水分を摂って下さい。検査が終了するまで絶食です。

Como se prepara el NIFLEC/ニフレックの作り方

①Abrir la tapa de la botella y echar el agua hasta la línea de 1 litro.

/キャップを開けて約 1 リットルの目盛まで水を入れます。

②Cierre bien la tapa y agítela para disolver el polvo.

/キャップをきちんと閉め、よく振り、完全に溶かします。

③Póngalo en un sitio plano y añadir agua hasta que llegue a la línea de 2 litros.

/さらに水を加え、平らな場所に置いて、約 2 リットルの目盛まで水を入れます。

④Cierre la tapa y disuélvalo totalmente.

/キャップを閉め、均一になるように混ぜてください。

⑤Tiene que ser disuelto solo con agua y no otros ingredientes.

/必ず水だけで溶かして下さい。味付けはしないで下さい。

Como tomar el NIFLEC/ニフレックの飲み方

Cada vaso tendrá que tomarlo despacio en más de 15 minutos, hasta el segundo y tercer vaso. Cuando tenga dificultad de tomarlo, puede enfriarlo o comer un caramelo antes o después de tomarlo. Como después de 1 hora empezará a tener deposiciones.

Si no tiene ganas de defecar, puede hacer ejercicios leves, o hacerse masajes al vientre.

Tome el NIFLEC hasta que vea que no hay nada sólido en las heces, las evacuaciones tienen que tener un aspecto transparente o que sean de color amarillo y que sean líquidas. Si mientras está tomando el NIFLEC se siente decaído, siente náuseas, vómitos, dolor de estómago, picazón, o dificultad para respirar, no puede tomar la preparación o no puede hacer las deposiciones, llame por teléfono al hospital.

/飲み始めのコップ 2~3 杯目までは、1 杯につき 1 5 分以上かけてゆっくり飲んで下さい。飲み

にくい時は、冷やしたり、ニフレックを飲む前後に飴をなめたりしてみてください。飲み始めて1時間後ぐらいから排便が始まります。

排便が始まらない時、軽い運動や、お腹をマッサージしてみてください。

便に固形物が混ざらなく、無色あるいは、黄色の水様便になるまで飲んでください。万が一、飲んでいる途中で、青ざめる・吐き気・嘔吐・腹痛・じんましん・息苦しさが出現したり、飲めない、排便がないなどの症状があれば病院に電話して下さい。

Hora en que comenzó a tomar el NIFLEC/飲み始めた時刻	Hora/時	Minutos/分
Cuántas veces realizó las deposiciones/排便回数		Veces/回
Cuánto tomó/飲んだ量	ml/	

Para las personas que se van a hacer la Colonoscopia /大腸内視鏡検査を受けられる方へ

- Por favor preséntese en la recepción de la unidad de colonoscopia 30 minutos antes de la reserva del examen.

/検査当日は、検査予約時間の30分前に、内視鏡受付にお越し下さい。

- Traiga firmado el consentimiento informado para la colonoscopia sin falta./同意書を必ず持参してください。

- Deberá venir en lo posible acompañado al hospital y no podrá conducir bicicleta, motocicleta ni carro(coche). Trate de movilizarse por medio de transporte público.

/来院時は車・オートバイ・自転車で来院することは避け、公共機関を利用し、出来るだけ付き添いの方と来院してください。

- Si tiene alguna enfermedad cardíaca como (angina de pecho, infarto de miocardio, arritmia), presión de los ojos muy alta (glaucoma), diabetes, hombres que no pueden orinar fácilmente (hipertrofia prostática benigna), personas que están tomando medicamentos para que la sangre no se coagule (anticoagulante), avísenos antes del examen.

Puede seguir tomando los medicamentos de la manera habitual (debe suspender únicamente los medicamentos que el doctor le ha indicado).

/現在心臓病（狭心症・心筋梗塞・不整脈）・眼圧の高い方（緑内障）・糖尿病・男性で尿の出にくい方（前立腺肥大症）、血をサラサラにする薬（血液凝固阻止剤）を服用中の方は、事前に申し出てください。※飲み薬は普段通り内服してください。（ただし、検査当日中止するようになっているお薬は、中止してください。）

***Mediante mi firma a continuación, confirmo que he recibido una explicación detallada de este documento y he comprendido su contenido.**

/上記の内容につき十分な説明を受け、理解しました。

Año/年 Mes/月 Día/日

Firma/署名欄
